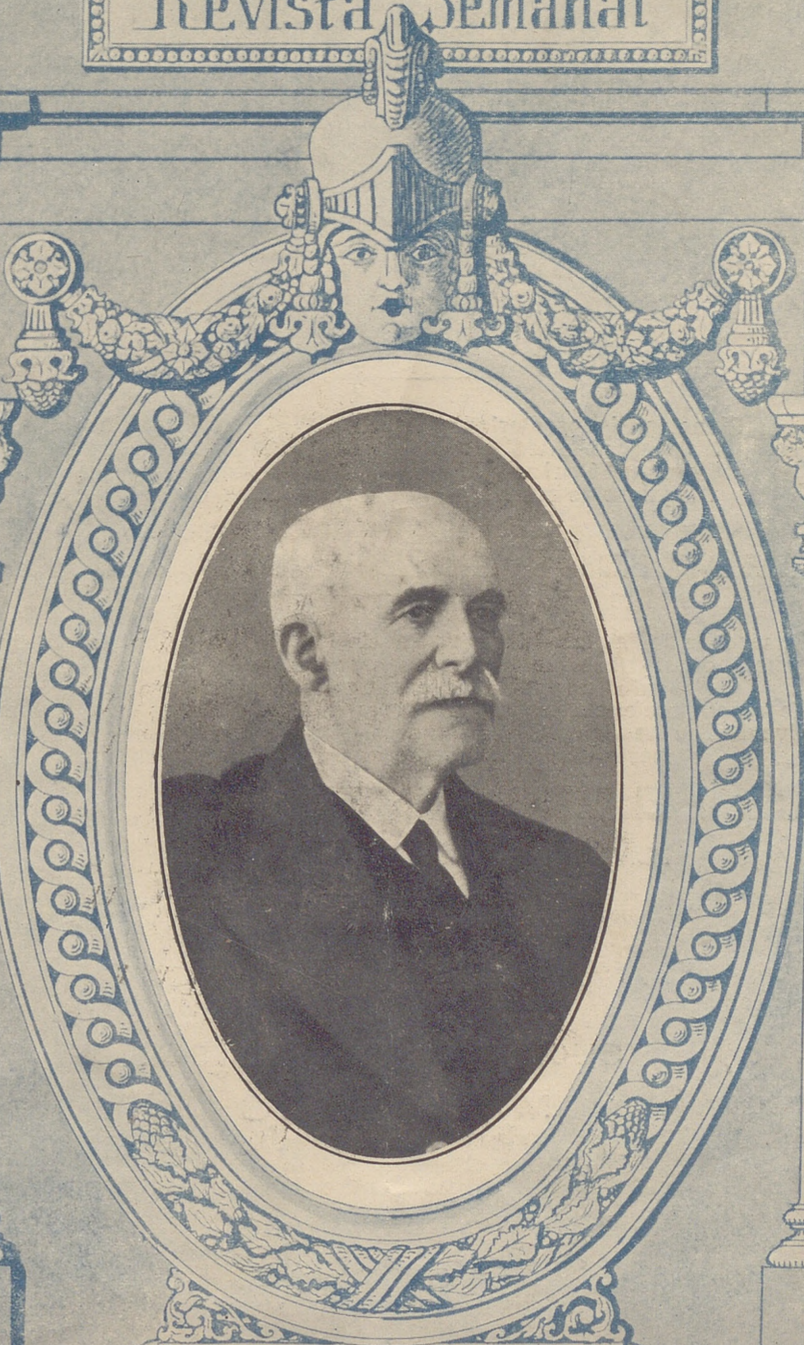




# LEON

Revista Semanal



D. Antonio de Valbuena

25  
CÉNTIMOS

B. Gutierrez Pieta  
Diciembre 1923



## Casa ELADIO SANTOS

Pianolas-Pianos.-Parlantes «MULTIPLEX».-Discos de todas las marcas.-Bicicletas.-Escopetas BRISTOL.-Relojes de oro. - Máquinas fotográficas. - Máquinas de coser. Máquinas de escribir.- Prismáticos.-Arcas de caudales.

Agencia exclusiva de la Sociedad Hispano Americana de San Sebastián

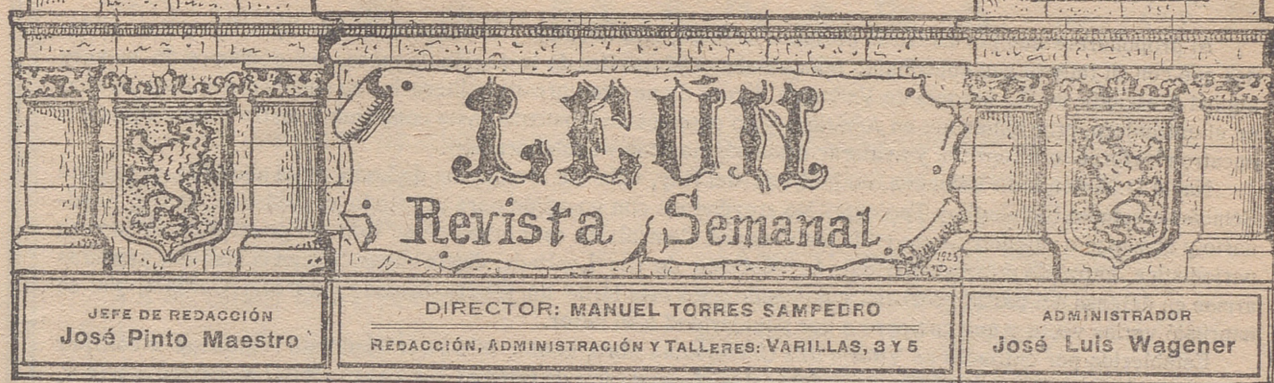
Almacenes de música.-Librería, Papelería, Objetos de escritorio.-Perfumería fina. - Importación directa de artículos extranjeros. - Siempre asuntos nuevos. - Novedades de iniciativas propias.  
Representante exclusivo de los pianos R. MARISTANY.-Agencia exclusiva de The Aeolian y C.º de Londres.-Venta a plazos mensuales hasta 36 meses de crédito.-Pedid catálogos y condiciones a

**Casa ELADIO SANTOS** La primera de la región en sus artículos.

PLAZA SAN MARCELO, 7 :: ORDOÑO II, 9  
Almacén-depósito: ALFONSO XIII, 44  
Teléfonos números 174, 186 y 230

◆ LEÓN ◆

SUCURSAL EN PALENCIA:  
MAYOR, 33



## ESPEREMOS...

Un movimiento de opinión refleja la prensa toda, de estos días,

Periódicos de Madrid y provincias, sin distinción de ideas ni matices coinciden en pedir a los abnegados hombres que forman el Directorio, que se ocupen, con preferencia a todo otro, del problema, ya crónico, del alza de las subsistencias.

Y parece ser que el General Primo de Rivera, como sus colegas de gabinete, se han decidido a enfocar con energía la cuestión, a juzgar por lo que dijo a los reporteros que acudieron a saludarle en uno de los entreactos de la función que a beneficio de la Asociación de la prensa, se celebraba en Apolo.

—Ya ven ustedes—habló el Sr. Primo de Rivera—si seremos trabajadores, que aprovechando la ocasión de hallarnos todos reunidos, hemos cambiado impresiones, ocupándonos, preferentemente, del problema de las subsistencias.

A la hora que trazamos estas líneas, no conocemos las medidas que el gobierno adoptará para conseguir el fin que se propone, pero hemos de esperar que sean ellas eficaces; ya que el mal es añejo, tiene raíces profundas y firmes, y no puede, de manera alguna, andarse por las ramas.

El pueblo sabe, lee y estudia producciones y cosechas, conoce estadísticas de consumo y de existencias, y no concibe que se le obligue a pagar por aquellos artículos necesarios e imprescindibles para la vida, precios verdaderamente altos e injustificados.

León—y no consignamos cifras en honor a

la brevedad, pero una copiosa tarifa demostrativa tenemos delante—es una de las poblaciones de España más cara, a pesar de tener fama de todo lo contrario.

Hubo un momento, hace meses, que tuvimos la esperanza de que las autoridades locales nos librasen de ese mal, pero bien pronto nos percatamos de que era vana quimera: cuantos esfuerzos se realizaron se estrellaron ante la resistencia férrea de verdad que opusieron logreros y traficantes.

El mal—y no es nueva esta afirmación—parte desde arriba, allí hay que atajarlo, y no debe cejarse hasta conseguirlo; de lo contrario, seguiremos dando palos de ciego, y, lo que es peor aun, haciendo concebir ilusiones que hacen más amarga la realidad.

¿Que es difícil la solución? No lo ignoramos, o, al menos, así lo suponemos, ya que se ha tratado de hallarla repetidas veces, sin conseguirlo; pero no será imposible, y no siéndolo, debe de procurarse al fin dar con ella.

No hay artículo de necesario consumo, según la estadística a que nos referimos, que no cueste actualmente en esta capital, por lo menos, veinte céntimos más en kilo que en Madrid.

Desconocemos las causas de esa diferencia, ya que muchos de los artículos se producen en la región, y no puede achacarse a los transportes; antes al contrario, debieran cotizarse a menor precio.

Pero el hecho es cierto. Esperemos el plan que en estudio tiene el Directorio, y ya veremos si se traduce en algo real y práctico.

## Don Antonio de Valbuena

Al proponernos que por nuestras portadas desfilen, honrándonos y honrándolas, todas aquellas personalidades que con su talento han contribuido a engrandecer el nombre de la región leonesa, no podíamos de manera alguna prescindir de D. Antonio de Valbuena, figura de un gran prestigio literario, no solamente en España sino en el extranjero, principalmente en América; y no cesamos un momento hasta conseguir nuestro deseo: ofrecer a nuestros lectores su fotografía y avalorar estas páginas con su colaboración.

Nació D. Antonio de Valbuena, en Pedrosa del Rey, villa de la montaña de León, en el año 1846, y en este Seminario estudió Fisiología y Teología. No creyéndose con vocación para el estado eclesiástico, dejó el Seminario y comenzó a estudiar Leyes en la Universidad Central. En esta etapa de su vida dió principio a su carrera periodística, entrando a formar parte de la redacción de «La Lealtad», desde cuyas columnas hizo sus primeras armas en defensa del partido carlista, publicando años más tarde un folleto titulado «¡Sursum Corda!», que se imprimió varias veces y que comenzó a dar popularidad a su autor.

Establecida por entonces en Vitoria una Universidad libre, el año 1870 se trasladó allí Valbuena a concluir su carrera de Derecho, aprovechando la favorable circunstancia de residir en la citada capital su hermano mayor, que era a la sazón Lectoral de aquella Iglesia Catedral.

Apenas llegado a Vitoria y por el nombre adquirido con su brillante labor en «La Lealtad», fué nombrado presidente de la Juventud Católica, secretario del Círculo Carlista y director de un periódico titulado «La Buena Causa», que se publicaba en favor del partido carlista.

A los pocos meses las autoridades revolucionarias se echaron sobre la publicación y tuvo el director que ganar la frontera francesa para librarse de caer en manos de los adversarios políticos.

Después de una temporada de emigración, fracasados los planes de levantamiento carlista, se retiró a su pueblo natal, donde, ya abogado, abrió su bufete y comenzó con éxito a defender pleitos; mas muy pronto lo abandonó todo para consagrarse exclusivamente a la política y al periodismo.

En 1872 aspiró a representar en Cortes al partido de Sahagún, pero fué derrotado. Al año siguiente comenzó la guerra en el Norte y se presentó en Bayona a ofrecer de nuevo sus servicios a la causa y solicitó el permiso para entrar en campaña. El general Villalot, que era director militar de la frontera, teniendo alta idea de las cualidades de Valbuena, lo retuvo a su lado hasta hacerlo Auditor general del ejército, cargo que desempeñó hasta el fin de la guerra.

Fué comisionado para redactar los documentos más importantes de aquella época de rivalidades y luchas, entre los que figura el famoso «Memorandum» a las naciones civilizadas explicando las represalias de Abarzuza.

Concluida la guerra y después de un año de emigrado, volvió a su país, y poco después pasó a Bilbao a dirigir un diario tradicionalista que se llamó «La Voz de Vizcaya».

Poco más tarde se trasladó a Madrid y entró a formar parte en la Redacción de «El Siglo Futuro», comenzando a escribir aquella famosa sección titulada «Política menuda», y sus polémicas contra el periódico «El Tiempo», y los mestizos, que le hicieron popular y que, no obstante los años pasados, aún se recuerdan.

Además de la tarea diaria como redactor de «El Siglo Futuro», escribía Valbuena en «La Ciencia Cristiana» artículos de crítica literaria que le hicieron alcanzar valioso prestigio como gramático y escritor.

Ha traducido obras del italiano, entre las que recordamos «La Iglesia y el Estado», y del francés «Las etapas de una conversión».

También es poeta, y de sus composiciones se destacan «La Magdalena», «Historia del Corazón» y «La Mañana», cuyas exquisiteces brindamos hoy a nuestros lectores. Ha escrito muchas obras, principalmente de crítica, entre las que recordamos «Ripios aristocráticos», «Ripios vulgares», «Ripios ultramarinos», «Agua turbia», «Rebojos», «Ripios geográficos», «Capullos de novela», «Fe de erratas», «Ripios académicos», «El la y el le» y varias más. La mayoría de ellas se han reimprimido cuatro y seis veces.

Pero como valió más, indudablemente, fué como periodista. Hábil en la polémica para defender, nadie en sus buenos tiempos le igualaba en el herir: con dos artículos destrozaba al adversario de forma tal, que hubo una época en que su pluma fué temida por críticos y políticos.

Colaboró también en «El Intransigente», de Zaragoza, en el que durante algún tiempo publicó, a modo de carta diaria política, muy comentadísimo trabajos.

«El Imparcial», fué el último periódico a que perteneció Valbuena, y en donde hasta 1918 colaboraba casi diariamente.

Sus campañas en favor de la pureza del idioma, se hicieron célebres y sus polémicas y artículos en contra de la Academia de la Lengua, fueron ávidamente leídas, comentadas y respetadas.

De aquella fecha data el retrato que hoy nos enorgullecemos en insertar, último que el gran crítico se hizo, y que con amabilidad extraordinaria nos dedicó hace días.

Ya fatigado, por tan accidentada como varia vida, retornó de nuevo a Pedrosa del Rey, donde en la actualidad reside alejado de toda manifestación pública.

Hace poco más de dos años, el Ateneo Leonés, le dedicó un homenaje, y elevó a la Diputación Provincial una ponencia, solicitando se nombrase a Valbuena, Cronista oficial de León, ponencia que fué aprobada, designándole un sueldo anual de tres mil pesetas.



# - LA MAÑANA -



A la condesa de N.

Entre las sombras de noche oscura,  
Suave clareando su espeso tul,  
Alzase débil, tenue, insegura,  
Vaga, indecisa, lánguida luz.

Ya se dilata sobre los montes,  
Sus negras cimas a clarear,  
Y va ensanchando los horizontes,  
De donde huyendo las sombras van.

De oro y de rosa sobre el Oriente  
Ya se concentra grato fulgor,  
Y asoma el alba su casta frente,  
Del mundo encanto, gloria de Dios.

Pugna orgullosa la sombra impura  
Su negro imperio por sostener,  
Y pugna el alba su vestidura  
Sobre los valles, por extender.

Breves momentos, tenaz porfía  
Confusa mezcla, viva inquietud,  
Día en la noche, noche en el día,  
Luz en la sombra, sombra en la luz.

Cuajado en perlas brilla el rocío,  
Bella diadema de flor gentil,  
Que su corola plegó de frío,  
Bajo las nieblas, para dormir.

Enamorados entre las hojas  
Los ruseñores cantan su afán,  
Y despertando las brisas flojas  
Vienen sus nidos a columpiar.

De las colinas las verdes faldas  
Bordan de mil en mil,  
Copos de nieve sobre esmeraldas  
Sucios rubíes entre zafir.

La clara fuente que en curso ledo  
Va los zarzales a humedecer,  
Si por la noche calló de miedo,  
A sus murmurios vuelve otra vez.

Llegan confusas voces lejanas

De las aldeas que hay alrededor,  
Y los tañidos de las campanas  
Que las despiertan a la oración.

Abre el aprisco de los corderos  
La pastorcilla, y alegres van  
Jugueteando por los oteros,  
Que les ofrecen pasto y solaz.

Allá a lo lejos arde una cumbre,  
Baña el contorno de resplandor...  
Y es que entre rayos de viva lumbre  
Muestra esplendente su faz el sol.

Rico derrama por la ancha esfera  
Calor y encanto, vida y placer,  
Y aves y flores, a su manera  
Saludan juntos al astro rey.

Aquí su cáliz abre una rosa,  
Allá su broche suelta una flor,  
Luciendo esbeltas su tez lujosa  
Y perfumando la creación.

Verdes praderas, azules cielos,  
Y sobre arenas al resbalar,  
Se van riendo los arroyuelos  
Cual rebosando felicidad.

Preciosas tintas de rosa y grana  
Luz y armonías y alas y amor...  
Es la sonrisa de la mañana  
Lo más hermoso que Dios crió.

¡Yo la bendigo! ¡Que Dios la guarde  
Su dulce calma, su claro azul!  
¡Pléguele al cielo que hasta la tarde  
Ninguna nube manche su luz!

En la mañana de la existencia  
Vives dichosa, niña gentil  
¡Pléguele al cielo que tu conciencia  
Nunca una nube llegue a teñir!

ANTONIO DE VALBUENA.

# UN HOMBRE VULGAR

## CUENTO

—¡Cómo te quiero, Mary! Cada día estoy más enamorado de ti.

Tus ojos son de misterio. Varias veces les he preguntado, cuando tú me miras fijamente, si tú me amas con desinterés, y nunca, ¡nunca! me han respondido negativamente.

Estaban en un alegre jardín, donde se celebraba una típica y animada verbena. La multitud de farolillos de diversos colores; el sonar de las notas alegres de los pianillos; el eco de risas que suenan, y la alegría y bullicio allí reinantes, daban a aquel lugar un aspecto poético divino, de juventud y de alegría.

Las mujeres, todas jóvenes y bellas, ataviadas con el castizo pañuelo de Manila y la airosa y alta peineta; cual majas verbeneras marcaban alegres las notas de un «Fox». Mary, aquella noche estaba muy bella; llevaba un mantón azul pálido y que, terciado en sus hombros con cierta maestría, dejaba al descubierto su escote de carne blanca y rosada.

Carlos mirábala extasiado. Ambos se habían cogido las manos y al decirse lo mucho que se querían, se asían con más fuerza, como dos chiquillos pequeños. Y así, cerquita uno del otro, Carlos iba degranando al oído de Mary un madrigal amoroso y tierno.

Ella reía gozosa; tenía una confianza loca en que su Carlos era suyo solamente. Sus horas más felices eran las que pasaba a su lado oyendo sus palabras apasionadas que la enloquecían y la hacían quererlo mucho más... Carlos, que lo sabía, hacía que Mary se le rindiera llena de juventud y hermosura, haciéndola soñar con un porvenir risueño y acariciador.

Y así, con la felicidad propia de sus cuatro lustros, Carlos Santorres sólo pensaba en ella, en aquella muñequita rubia como el oro, infantil, graciosa, delicada y frágil como flor de estufa.

La noche plácida de Mayo, cuando se celebraba la fiesta, Carlos la había dicho:

—Dentro de breves días me examinaré, ¡si supieras qué poco he mirado los libros!

—No temas; a los buenos como tú, no les

olvida Dios, y Él y yo, que pediré mucho por tí, te iluminaremos y obtendrás buenas notas.

—Más vale que así sea—decía Santorres—pero mucho temo. Tú por haber nacido tan bonita, y por haberte querido tanto, has vencido a los libros. Mirando tu retrato parecían decirme tus dulces ojos más que aquellos librotos deshojados; pero en fin, tú que supistes robarme las horas de estudio, sabrás devolvérmelas todas en la hora detestable del examen.

Saldré airoso, sí; me lo aseguras tú, y una mujer, cuando quiere, es invencible. Iré al pueblo, llevaré conmigo las notas brillantes que obtenga, y desde allí te escribiré cartas muy largas y expresivas que tú corresponderás, ¿verdad, vida mía?

Mary no contestó; hizo una inclinación de asentimiento y luego... Carlos pudo ver sus ojos soñadores, tristes y casi llorosos.

.....  
Un mes hacia que Carlos Santorres se hallaba en su pueblo: los primeros días fueron terribles para él; sintió su ánimo embargado de una inmensa melancolía; el recuerdo de días alegres y felices pasados en la Corte, entristecían su alma...

Aquella vida rutinaria y triste, su familia echándole en cara el dinero y tiempo malgastado durante el curso, hacían de Santorres un hombre desesperado que no quería más que, acordarse únicamente de su Mary... que deseaba verla cuanto antes.

La hora de la llegada del correo era para Carlos una felicidad; recibía casi todos los días carta de Mary; y él con la alegría que se experimenta cuando se logra algo muy deseado, rasgaba loco de alegría aquellos sobres de perfume embriagador y devoraba con avidez los renglones de letra gruesa y puntiaguda.

En una de aquellas misivas Mary, pasional y romántica, decíale que, guardándole ausencia apenas había pisado la calle, nadie la había acompañado. ¿Y tú?—le preguntaba—¿Has

hecho lo mismo? Séme fiel, Carlos, que yo te lo seré siempre...

En aquellos días llegó a su pueblo, Rosario Güell. Pertenece a esta señorita a una acaudalada familia; era hija única y poseía, además de cuantiosa fortuna una educación distinguida.

Al presentársela, Carlos Santorres quedó abstraído; ¡todos los pensamientos nacidos de aquella vida ociosa, se disiparon con la presencia de aquella mujer!

Era gallarda y esbelta, de ojos negros y rasgados; su cutis de moreno pálido ambarino; su boca era pequeñita y fresca y al reír dejaba ver una hilera de finísimas perlas.

La acompañó Santorres aquella tarde; hablaron de cosas nimias, del Madrid frívolo y atractivo que Rosario también conocía y tanto la gustaba.

Y desde aquella tarde, todos los días, antes de morir el crepúsculo, Rosario y Carlos paseaban juntos.

Pero no podía ser; un día... otro... y al fin se decidió.

Fué una noche, cuando en el Casino del pueblo se reunían las jóvenes a bailar un rato y a obsequiar a la forastera.

Rosario estaba seductora aquella noche;

vestía un lindo vestido de seda, adornado con vaporosos volantes de gasa que hacían su silueta más gentil y elegante.

Carlos la miró fijamente y pensó: Rosario es una mujer rebotante de juventud pletórica; posee una sonrisa acariciadora; es esbelta y fina; sus marfileñas manos, cuidadas con pulcritud, esperan caricias; sus ojos profundos y negros, rodeados de *un no se qué*, atraen y fascinan; su boca linda; sus labios sangrientos semejan un clavel que espera el beso acariciador...

Y recordó. «educación, belleza, dinero»... ¡Me conviene!—se dijo resueltamente.

Poco después, Santorres hablaba con amor apasionado a Rosario Güell.

Aquella misma noche, un nuevo amor nació rebotante de dichas; ambos juraron quererse siempre... no olvidarse nunca.

Y, como ofrenda de ello, Rosario, mimosa y zalamera, al despedirse de Carlos, le arrojó la rosa que había llevado en el pecho toda la noche...

Santorres acercó a sus labios; la besó con loco frenesi y dijo, «Hoy soy feliz»...

VERGELES

Coyanza, -1924.

## EL CANAL DEL SIL ~ Canal del Bierzo

Es la obra de más importancia que en la provincia de León se ha proyectado por el Gobierno, porque dará a la agricultura del Bierzo, un nuevo aspecto de riqueza, que redundará en beneficio de toda la región. Es además una obra barata.

El Canal del Sil o Canal del Bierzo, tiene la toma de agua 800 metros más arriba del puente de Congosto y sale al Valle, después de cruzar el collado de Cubillos, en túnel de 300 m. y bifurcándose en dos ramas, capaz cada una para conducir 4.000 metros cúbicos de agua por segundo. El brazo que pudiéramos llamar del Norte, pasa por terrenos de los pueblos de Cubillos, Cabañas de la Dornilla, Fresnedo, Cabañas Raras, Cortiguera, Magaz de Abajo, Hervededo, Magaz de Arriba, yendo a terminar en el reguerón de Arganza. El brazo

Sur atraviesa las jurisdicciones de Cubillos, San Andrés de Montejos, Ponferrada, Columbrianos, Fuentes Nuevas, Camponaraya, Narayola, Dehesas, Villadepalos y Carracedo. En los altos de Compostilla (Ponferrada), tiene una caída de más de 50 metros que puede dar origen a 2.000 caballos de fuerza, y también desde allí se puede pasar en sifón por debajo del Sil, la conducción de agua para el suministro público de aquella ciudad, sin tasa y a tal presión, que los surtidores alcanzarán la altura de la torre de la Encina; así lo dicen en la memoria oficial del proyecto, los ingenieros de caminos y canales que lo planearon. Fueron estos los señores Nora, Casares, Pagliery (ya fallecido) y recientemente los señores Durán y Gandara; éste último hizo los sondeos para la cimentación de la presa.

Regará 12.000 hectáreas de excelentes terrenos, la tercera parte de los cuales son comunales, lo que permitiría la repartición entre los vecinos de aquellos ayuntamientos, creando colonias, bajo la dirección de ingenieros agrónomos, para lo cual puede servir de modelo la de Santa María de Carracedo, hoy en explotación.

Las praderas, los cultivos de hortalizas y frutales, las plantaciones de árboles maderables el fomento de la ganadería, el cultivo intensivo de cereales y legumbres, tomarían en el valle

berciano colosal desarrollo en pocos años, y aquella comarca quedaría convertida en rica y feliz.

¿De qué modo esa bella perspectiva, podría realizarse? Eso lo procuraremos explicar en otro artículo, y para complemento de nuestra propuesta, la acompañaremos de un plano del Canal, tal como lo han concebido los ilustres ingenieros del Estado, antes citados.

SEVERO GÓMEZ NÚÑEZ

Madrid-Febrero 7.

---

---

## Cosas de antaño

---

---

### UNA LITERA (1)

Durante los lejanos días, por maravilla se viajaba en España: únicamente las personas de elevada gerarquía y los hombres de guerra lo hacían, pues los medios de locomoción eran difíciles, por falta de caminos para el tránsito de los vehículos entonces conocidos. Como cosa rara se veía alguno de éstos en los puntos próximos a las poblaciones de más importancia y vida cortesana; así es, que la llegada de una litera, conducida por vigorosas mulas, fué acontecimiento no poco celebrado en el pueblo de Mansilla al caer de cierta tarde del mes de Febrero, fría y desagradable; litera que se detuvo en un antiguo parador, muy acreditado por los muchos trajineros y mercaderes ambulantes que en él generalmente se hospedaban, durante sus expediciones a varios pueblos de la capital del reino. Gente de todas edades acudió a ver quién era el dichoso mortal que encerraba la tal litera, y al abrirse la portezuela las exclamaciones de sorpresa subieron de punto entre los mirones y especialmente en el corro de muchachos que se formara cerca del aristocrático vehículo, al asomar por aquélla la fea catadura de una empericada vieja de largas y ridículas tocas, que llevaba en sus manos un halcón, a guisa de cazadora.

(1) Del bello libro «Roland y Don Gutierre», de don Ramón Alvarez de la Braña.

—Diga la dueña—preguntáronla dos chicuelos atrevidillos—¿es su merced la que va a librarnos de los avechuchos que anidan en los castillos?

—¡Quiá, majaderos! decidle,—que nos espanten a los que dentro de ellos moran y se entretienen en colgar de las almenas a los pobres vasallos, víctimas de esos bribones de horca y cuchillo, que así Dios castigue y nuestro rey justiciero los extermine a lanzadas, conforme hizo con los secuaces de D. Juan, que saqueaban y talaban nuestras tierras, guariéndose en sus malditas torres feudales.—Esto manifestó, dirigiéndose al grupo de pilluelos allí reunidos, un gañán, de aspecto insolente que se apoyaba en un grueso cayado.

¡Bien por Velazquiz!—exclamaron todos los chiquillos!

Entonces la dueña, mal humorada con tales pruebas de animosidad hacia ella, ordenó a su criada que pusiera en marcha la litera, como así se efectuó en el momento mismo de cerrarse la portezuela.

—¡Adiós, señora doña *marcolfa*, protectora de alimañas!—dijeron, con gritería infernal, todos los mirones, al ver marchar el aristocrático vehículo por el camino llamado de los Peregrinos.

Y aquí debemos advertir al lector—que



sigue con nosotros desarrollando el hilo de esta enmarañada historia—que otra vez colocamos los acontecimientos, objeto de la misma, en la fecha que ocurrió la despedida entre don Gutierre y su amigo D. Gil, frente a la casa-hospital de Villarente. En dicho sitio se detuvo un breve rato la litera que hacia la ciudad de León marchaba por el referido camino. La dueña, blanco de tantas burlas en Mansilla, salióse del vehículo, entrando en el comedor del hospital, donde se le sirvió un ligero almuerzo. Al mismo tiempo, el mozo de mulas que quedara al cuidado de éstas y de la litera, se puso a conversar con un caballero que mucho antes penetrara en el hospital. Separóse de él cuando la dueña asomó por la puerta del edificio. Después que ésta se volvió a colocar en la litera, el armatoste continuó su marcha, pasando de nuevo el puente, y al llegar a una encrucijada torció por estrecha vereda para tomar la dirección de las cuestas de Villasabariego, sin que la confiada viajera se apercibiese de tal particularidad. No tardó mucho tiempo el vehículo en detenerse todo lo cerca que era posible de unas cuevas, cuyas entradas se apercibían en la parte alta del terreno. En aquel momento apareció allí el caballero que hablara con el mozo, el cual no era otro que el temerario joven D. Gil. Aproximóse con su caballo, y, sin desmontarse, abrió la portezuela del vehículo, diciendo a la viajera que se saliese de él. Esta, toda temblorosa, así lo hizo, y al ver a D. Gil, le dijo:

—¡Jesús, parece imposible! ¡Conque sois vos! Ya estoy más tranquila, pues no creo me dejéis desamparada y cometáis conmigo algún desafuero.

—No tengáis cuidado, doña Beatriz, vuestra respetabilidad se merece eso y mucho más. Sólo se trata de que no estorbéis para que pueda verme con la preciosa Sol.

—¡Ah, señor! ¿y para eso me hacéis víctima inocente, dejándome en este retirado sitio? ¿Y el bribón de Froilán qué hace? Supongo será vuestro cómplice.

—Doña Beatriz: dejaos de recriminaciones

y decidme de dónde venís en la litera si, como creo, es de Valladolid, y si vuestro interrumpido viaje tenía por objeto volver por el mismo camino, haciendo compañía a la dama por quien estoy perdidamente enamorado, dama que su tutor y hermano quieren unir con el odioso conde Ramiro Núñez de Lara, enemigo encarnizado del rey, a cuyo Conde aborreció por su carácter soberbio y sanguinario con los infelices vasallos de su señorío.

—Estais enterado tanto como yo del objeto de este desgraciado viaje, y nada tengo que añadir—contestó la dueña.

—Está bien, doña Beatriz: ahora venid conmigo; yo os ayudaré a subir esta cuesta—dijo D. Gil, llevándola del brazo por un terreno bastante pendiente.

—Pero ¡por el amor de Dios, D. Gil ¿dónde queréis encerrarme?—preguntó con acento compungido la vieja.

—Aquí—contestó el joven, enseñándole la boca de una cueva.—No tengáis miedo, sólo permaneceréis en este sitio pocos días; se os tratará con el mayor cuidado y sólo echaréis de menos las suntuosas y cómodas habitaciones del palacio de los Omañas. Y añadió, delante de un pastor anciano que apareció allí: éste le tendréis de fiel criado y guardián durante vuestro encierro, y el día que se le ordene, os acompañará hasta dejaros en Valladolid. Y ahora—agregó, entregando a la vieja un traje de aldeana—hacedme el favor de quitaros, en el más retirado sitio de la cueva, el que traéis puesto y sustituidlo con este otro: el vuestro me lo llevo yo, como prenda de que habéis sido leal servidora de los señorones a quienes servís: no olvidaros de las tocas y peluca. La atemorizada dueña se fué a poner el traje, y volviéndose con su ropa de camino se la entregó a D. Gil que, ayudado por ella, bien pronto se transformó en una dueña parecida a la Beatriz. Y despidiéndose de los que en la cueva se quedaban se introdujo en la litera, ordenando al mozo de mulas que el viaje fuese por la calzada que se dirigía a León.



## MUNICIPALES

No ha sido pequeña la polvareda que se ha levantado con los comentarios que la prensa local dedicó a la proposición que sobre creación de una biblioteca municipal en el paseo de "El Túnel" presentó en una de las últimas sesiones el concejal Sr. Fraile y que fué aprobada casi por unanimidad.

Nunca pensamos que fuera sostenida con tanta tenacidad una cosa que, sobre no resultar beneficiosa en extremo, estamos todos de acuerdo que no valdría más que para que algunos *graciosos*, de alguna manera hemos de llamarles, puedan añadir un motivo más de entretenimiento a sus *hazañas* corrientes sobre bombillas, bancos, árboles, etc., etc.; y digo que estamos todos de acuerdo, porque ahora resulta que según hemos podido leer en un comunicado, firmado por el autor de la proposición, es él el primer convencido de que en funcionado la Biblioteca, han de desaparecer bastantes libros, y a continuación afirma que esto no ha de ser obstáculo para que desaparezca un elemento cultural. Conformes del todo, pero permítasenos una pregunta, y el día que, porque ese día seguramente llegará, no dejen un libro o poco menos en esa Biblioteca ¿qué va a hacer el Ayuntamiento? confesar entonces que *tiró* de manera lamentable el dinero? Esto deben pensarlo mucho los señores concejales, pues es tristísimo que mientras carece la población de muchas cosas a que podría tener derecho, se tirasen las pesetas en cosas sin provecho, solamente por mantener un puntillo de amor propio, que en ciertos casos, debe dejarse a un lado.

Como con este asunto han pasado cosas muy raras, a las que no estábamos acostumbrados, llevándose a sesión los comentarios para tratar de hacer creer que al debatirle, es porque nos queremos poner enfrente de la cultura, juzgando con una ligereza imperdonable, no queremos seguir adelante, sin hacer constar, que nosotros, que no damos patentes de cultura, al hacer ver lo improcedente de la creación de esa Biblioteca, proponíamos que el dinero que esa costase, se dedicara a mejorar de alguna manera las existentes, por entender que esa era la verdadera manera de *hacer cultura*, por ser sitios donde verdaderamente se puede ir a estudiar y mejorar conocimientos, no creyendo a propósito un paseo público para el recogimiento que requieren ciertas cosas, recordando que, generalmente, al estudiante que dedica sus horas de estudio a coger el libro y marcharse a algún sitio concurrido a aprenderse su lección, los que le ven no le juzgan de buen es-

tudiante, pues para eso entendemos se requiere un ambiente falto por completo de distracciones, y la verdad, no nos parece "El Túnel" sitio muy adecuado para resolver ningún problema de Algebra.

Otra de las cosas raras, que nos causó asombro, es que el Sr. Fraile dirigiera una carta de gracias en nombre de la Corporación a un colega porque le pareció bien la idea, y no es nuestro asombro porque el Sr. Fraile no sea muy dueño de escribir a quien quiera, sino porque nos parece que el caso es completamente nuevo, y de dudoso gusto; si cada acuerdo del Ayuntamiento, que sea bien acogido, va a ser objeto de cartas, a quién de su asentimiento, o muy mal piensan hacerlo los señores ediles o les aconsejamos que se encarguen las cartitas impresas para abreviar tiempo.

Tiene razon el amigo Lamparilla, no pueden vivir en Astorga!

Prescindiendo además de la creación de la Biblioteca y ayudando a las que hay, seguimos creyendo, que el pueblo que lee, el pueblo que quiere aprender, se lo agradecería más al concejo. pues aparte de todas las demás razones que pudieran existir, en una sala, a cubierto puede leerse y estudiarse en todo tiempo, lo mismo da que llueva, que nieve, que haga frío, y al aire libre esto no puede hacerse y quedaría reducido el servicio cultural a ciertas épocas nada más, o lo que es lo mismo, el Ayuntamiento, con su empeño de llevar una Biblioteca a "El Túnel", nos va a dar la cultura en dosis pues no es raro que en León y en esta época del año, se pasa algún mes seguido sin que pueda nadie darse una vueltecita por allí, para leer un libro o consultar alguna obra; por otra parte, en una caseta, por bien acondicionada que esté, no se puede evitar la humedad, terrible enemiga de los libros, como supongo que sabrán, los que se sientan en los escaños; edilicios,

Por todo, y sin meternos a discutir si el señor Fraile es o no sabio, entendemos que debían, tanto éste como sus compañeros, volver de su acuerdo, sacrificar en bien de la verdadera cultura del pueblo, el amor propio que en este asunto pudieran tener y como el enmendar desaciertos, naturales en todo hombre, no es cosa a que nos tuvieran acostumbrados los políticos y politiquillos del viejo sistema, nos daremos verdadera cuenta de que todo aquello desapareció, porque hemos entrado en una era en que se mira sobre todo el bien del pueblo.

ARMANDO

## : CHARLAS FEMENINAS :

Nos hemos generalizado tanto, con la costumbre de transformar el nombre, introduciendo en él las variaciones que más nos gustan, mejor suenan, o más «chic» y elegante nos parecen, que resulta casi imposible saber cómo realmente nos llamamos.

Así tenemos que una amiga de toda la vida, que para nosotros se llamó «Ica de G. Montero y Altas Cumbres», de la noche a la mañana nos encontramos con que es Micaela Gutiérrez y que lo de Montero y Altas Cumbres es un añadido más, que luce en su vida de gran mundo.

Recibimos una tarjeta: *Inda A. y A. del Pino, de Gonzalmar*. Comenzamos a pensar en quién pueda ser la persona que nos la envía y tras mucho discurrir, caemos en la cuenta que es la antigua compañera de colegio que se llamaba Indalecia Alvarez Alvarez Pino, y que hace poco más de un año se casó con un pasante de su padre apellidado González Martínez.

Y de esa forma resulta que Fany es Rafaela; Poly, Polonia; Adri, Adriana; Mimí, Emilía; Ana-Mari, Mariana; y que no hay apellido sin «de» ni Alvarez, ni Gutiérrez, ni González, sin guión que los una, para darles más carácter aristocrático, y tinte más poético.

También los hombres caen de lleno en la misma tontería, y yo he sabido de quien usaba tarjetas en las que se leía: *Eduardo G. Gutiérrez, Duque del Castillo*, llamándose Eduardo Duque Gutiérrez García Castillo, y de otro que apellidándose Conde Alvarez Iglesias, se titulaba *Conde de las Iglesias*.

Pero ninguno llegó a donde un pobre muchacho subordinado de papá, que influenciado por las películas policíacas entonces muy en boga, pretendió sentar plaza de detective experto y avisado, y se encargó un hermoso

papel en el que debajo de una viñeta con un ojo, enormemente abierto, se hizo poner *Nipergut-Detecti*.

El infeliz era de Soria y se llamaba, y quiera Dios que se siga llamando, Nicasio Pérez Gutiérrez.

Ya comprendo que hay nombrecitos que debieran suprimirse del martirologio, o por lo menos consultar con el interesado o interesada, antes de condenarnos a soportarlos toda la vida, porque ¡vamos a ver! ¿qué va a hacer un hombre que tenga la desgracia de ser feo, pero rematadamente feo, y además contrahecho, y se llame Teodolindo, y por añadidura se apellide Hermoso y Rico?

Hacer añicos la fe de bautismo ¿verdad?

¿Y la mujer que es de un feo subido y se llama Gloria, Rosa o Adoración, o negra como la pena, y se llama Blanca, o Ludivina?

¿Pues, y muchas bonitas, elegantes, de tipo y maneras distinguidas, y a veces un sí es no es románticas, que se llaman Tiburcia, Gabriela, Timotea, Raimunda, Sinforosa, Portala, etc., etc?

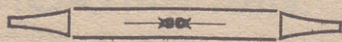
Recurrir a los diminutivos y anagramas, y hasta, si es preciso, apropiarse el nombre de la protagonista del último *film* proyectado.

Reconozco todo esto, pero, ¡caray! de eso a que las mujeres nos parezcamos por el nombre a las perras de caza, hay un abismo.

Y dirán los que me leyeren ¿y su nombre no adolece del mismo defecto, que comenta y critica?

Efectivamente; es posible que en el seudónimo empleado haya algo de *artificio*, pero si tras de escribir mal, firmo Torcuata, nombre conque me bautizaron ¿qué dirían de mí las mujeres *bien* y los pollos más *bien* aún...?

MARI-ROSA



# AUTO-SALON

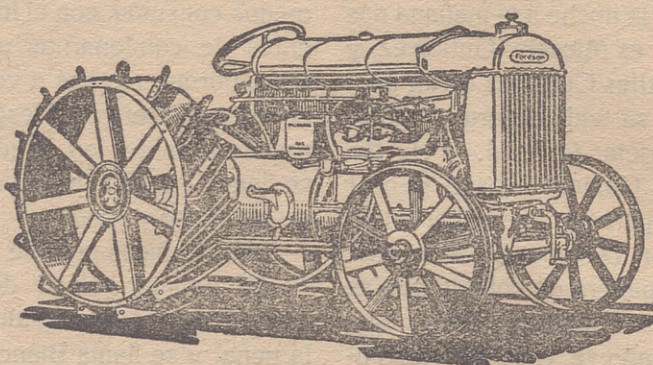
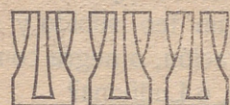
EXPOSICIÓN Y OFICINAS  
AVENIDA PADRE ISLA, 19

TALLERES Y GARAGE  
1.ª TRAVESÍA DE ORDOÑO II

**LEON**



**TRACTOR  
FORDSON**



**TRACTOR  
FORDSON**



Garage de nueva planta, con cocheras independientes - Aparato medidor de gasolina  
Bomba eléctrica para llenar neumáticos - Moderna instalación para carga y reparación de equi-  
pos eléctricos; siempre con existencias de baterías, de acumuladores y todas las piezas precisas  
para su reparación - Prensa hidráulica, movida por electricidad, para el montaje de bandajes  
macizos - Maquinaria moderna para reparación del Ford.

## **AGENTES DEL «FORD»**

**EL AUTOMÓVIL UNIVERSAL**

Siempre existencias de los nuevos modelos de Turismos, Sedan, Omnibus y Camionetas

Ningún automóvil, con relación a su coste, da mejor, más económico y más rápido servicio

El nuevo carburador es admirable por su economía en el consumo de gasolina.  
Las reformas en el CHASSIS y la calidad de los materiales empleados, le convierten en el mejor  
coche para servicio duro y constante.

Compre V. un FORD y ahorrará la diferencia de coste de coche y repuesto

**Neumáticos Michelin.-United States  
Good-Year. - Goodrich. - Aceites Vacuum**

# - LA SEMANA DEPORTIVA -

## TEMAS BALOMPÉDICOS - Un caso de offside

Habiendo suscitado este caso diferentes discusiones, bien por mala interpretación o falta de definición, dedico unas líneas al mismo con el reglamento en la mano, con objeto de evitar dudas.

Dice el reglamento en sus instrucciones a los referées: «Un jugador que está en offside y continúa bajo igual forma hasta que el balón haya sido nuevamente tocado, aunque en este intervalo se hayan colocado entre él y la línea de goal contraria suficiente número de adversarios.»

Por otra parte, la pregunta 70 del reglamento, dice: «¿Puede un jugador ponerse en juego esperando a que haya tres contrarios entre él y la línea de goal antes de jugar el balón?» No. Es decir, que continúa fuera de juego, y había que castigarle por infracción de la regla del offside.

Desarrollada esta jugada, supongamos a un extremo en offside por tener solo dos contrarios entre él y la línea de goal y estar más adelantado que sus compañeros. Supongamos que el interior de su ala avanza, y ante su avance retrocede el medio que marcaba al extremo, y con ello ya son tres los contrarios que éste tiene entre él y la línea de goal y que al suceder esto, el interior pasa al extremo. El espectador ve perfectamente que, al recibir el pase el extremo, tiene tres contrarios entre él y la línea de goal y no recibe el offside, y sin embargo el árbitro castiga offside, por que ese jugador sigue fuera de juego, aunque tenga los tres contrarios que se exigen entre él y la línea de goal.

Generalmete, esta decisión del árbitro, es acogida por el público (mayoría) con muestras de desagrado y protesta, comentando la ignorancia de éste, y no sabe todo ese público que el árbitro obró con razón, castigó un offside claro y evidente, digno de ser castigado, lo mismo que el más visible.

Ese jugador no está en juego por el hecho de que los contrarios se hayan retrasado y se hayan interpuesto en número suficiente entre

él y la línea de goal, sino que es preciso que el balón sea nuevamente pegado por un compañero de ataque, y no digo por un contrario, porque ya he dicho en la base primera que partimos del supuesto de que para que sea posible el offside, se requiere que el jugador que juegue el balón, antes de que lo haga el que incurre en el offside, sea del mismo equipo que éste.

¡Se la carga el árbitro que tiene el acierto de pitar estos offsides!

Quedamos en que la jugada realizada en las citadas condiciones es offside.

¿Qué es preciso para, en este caso, evitar el offside? Pues bien sencillo: esperar a entrar en juego, hasta el momento en que el balón haya sido jugado nuevamente, después de haberse retrasado los contrarios.

En resumen, a un jugador en offside no le ponen en juego sus contrarios por el hecho de colocarse en número mayor de dos entre él y la línea de goal contraria, sino que es preciso que el balón sea nuevamente jugado, para poder considerar a dicho jugador en juego.

### De provincias

El próximo domingo pasado, ante un público numeroso, y en el campo de San Mamés, contendieron las selecciones de Vizcaya y Guipúzcoa, vencieron los vizcaínos por 3 a 1 a los guipuzcoanos. Nos dicen que este match no tuvo la emoción y vistosidad de que siempre han sabido revestirse los encuentros entre guipuzcoanos y vizcaínos, debido a la deserción de los "areneros" y el jugar Guipúzcoa con su medio centro René en pésimas condiciones. Arbitró este partido el Sr. Montero, de la Federación del Centro, el que dejó mucho que desear por su desacierto, atribuyéndoselo a falta de entrenamiento.

En el campo del Etxezuri, Deusto, vence al Sestao por 4 goals a 1.

En Asturias, en el campo del Molinón, luchan el campeón asturiano Real Sporting y el Celta de Vigo. Dada la gran fama de estos

equipos, el campo se vió atestado de público.

En estos dos partidos jugados el domingo y lunes, han sido el anverso y reverso para el Sportin de Gijón.

Una gran derrota y un espléndido triunfo. Una tarde mala y una tarde excelente. Futbol cómico el primer día y futbol serio y concienzudo, el segundo.

La primera tarde el Sporting perdió por 8 a 1, y en la segunda, venció por 6 a 1. Por supuesto, estos resultados son desconcertantes, dada la valía de estos equipos. Con seguridad, ni el Celta repetirá la hazaña de derrotar tan acentuadamente al Sporting, ni el campeón asturiano volverá a triunfar tan ruidosamente sobre el Celta.

En Oviedo empatan a 1 el Club-Deportivo (reserva) y el Unión Ovetense; ambos hicieron los imposibles por vencer, no pudiendo conseguir tal pretensión.

#### **En Cataluña**

BARCELONA.—El partido entre el Barcelona y el Europa de la serie A, tuvo que suspenderse en el primer tiempo, con un resultado de 1 a 0, a favor del Barcelona, porque un jugador del Europa, discutiendo una jugada con el árbitro, llegó a agredirle.

El árbitro impuso la retirada del jugador en cuestión y como a ello se negasen los del Europa, suspendió el partido, provocándose un escándalo mayúsculo. Intervino la guardia civil, que despejó el campo, entre protestas y palos que mutuamente se propinaron los espectadores.

Español-Unión de Sans.—1-0.

Sabadell-Martinenc.—3-1.

Serie B.

Tarrasa-Aletic.—3-0.

Con este resultado ha quedado declarado campeón de la serie B, el equipo Tarrasa.

Badalona-Júpiter.—4-2.

Gracia-Avenc.—2-0

#### **Los campeonatos regionales**

ZARAGOZA.—Con un gran entradón se jugó en campo del Arrabal el anunciado match de campeonato entre los equipos de Fuenclara y del Stadium.

De arbitrarlo se encargó el Sr. Serrano, presidente del colegio vizcaíno de árbitros.

El partido seguido por el público con cre-

ciente emoción, se deslizó bastante sosegado, debido a la entereza del árbitro, que desde los primeros momentos supo imponer su autoridad y cortó todo juego violento que, como de costumbre, comenzó a iniciarse. Ganó el Fuenclara por 1 a 0, conseguido de resultas de una melée en la meta del Stadium. Con este resultado quedan empatados a puntos estos dos clubs y el Universitario, quedando a la cola el club Iberia, por lo que los tres primeros tendrán que deshacer el inesperado empate.

#### **En Levante**

VALENCIA.—Se jugó en esta capital el segundo de los matchs, entre los campeones del Norte y Sur de esta región, que el domingo anterior se había verificado en Alicante, venciendo el Natación.

El partido resultó durísimo, propio de partidos de campeonato, no perdiendo ni un solo momento el interés de la lucha. La mala suerte acompañó al club local, no entendiéndose debidamente sus delanteros y salvando los palos, en más de una ocasión, el marco del Natación. El partido terminó con el resultado de 2 a 1, favorable al club de Alicante, que quedó proclamado campeón de la región levantina.

En la serie B, el España venció al Stadium por 1 a 0, y empataron a 0 al Athlétic y el Alcolina.

SANTANDER.—Empataron a uno el Stadium ovetense y el Racing local. El dominio fué indistinto, distinguiéndose notablemente el sustituto de Zamora, Oscar.

De seguir el tiempo como hasta la fecha será de todo punto imposible poder celebrar el tan deseoso partido suspendido el pasado domingo a causa del mal tiempo, entre el Deportivo de Oviedo (reserva) y el Cultural de ésta,

De no celebrarse el domingo, cosa que pongo en duda, ya no podremos presenciar este emocionante encuentro, hasta el 15 del mes entrante, debido a que el 24 de este juega la Cultural con Zamora en este campo, en partido de campeonato segunda vuelta, y el día 9 del entrante con Salamanca. Lamentamos grandemente estas inclemencias del tiempo.

TRY

# PEDAGOGICAS

Hay en nuestra ciudad y en nuestra provincia un potente resurgimiento cultural.

Jóvenes ávidos de saber, fundan ateneos, aparecen nuevos periódicos; en Villafranca del Bierzo propugnan unos cuantos espíritus selectos, por organizar un magno homenaje al poeta de las flores, a Gil Carrasco, a aquel ingenio preclaro que nos dejó en "El Señor de Bembibre" unas páginas de insuperable belleza y que en el Ateneo de Madrid y en diversidad de periódicos, desarrolló una labor tan extensa y tan admirable, que se coloca entre los principales literatos, poetas y periodistas de su época, aunque éstos fueran de la estirpe de los Esproncedas, los Larra y los Pastor Díaz.

Y precisamente, ante resurgir tan potente es cuando se nota más la labor nula, la impasibilidad y el sopor del ateneo, que no recoge esos dispersos esfuerzos, que olvidando la finalidad que le trajo a la vida, no se erige en cerebro de todo ese movimiento, y no abre su tribuna a la discusión de temas tan palpitantes como el del regionalismo y a dar el impulso inicial de movimientos culturales, como ese de Villafranca del Bierzo, que pretende honrar la memoria de un esclarecido poeta, del más poeta y del más literato de cuantos produjo nuestra provincia y que si en Madrid, desde su muerte tuvo biógrafos y apologistas, en León jamás se le dedicó ni una modestísima velada, ni nadie se

preocupó de honrar su memoria divulgando sus obras.

El Ateneo no puede permanecer así por más tiempo. Instrumento de la cultura, no se formó para servir el capricho de unos señores, que pudieron a su arbitrio y antojo trocarle de un templo del espíritu, de una tribuna libre, luminosa, en la que tuvieran sitio cuantos a las letras y a las ciencias rindieran culto, gastaran americana o frac, en una filial del más aristocrático casino de la provincia, en una hijuela sumisa al palacio de la plaza de Santo Domingo, que determina su estructura y le impuso sus normas.

Hace falta que dé fe de vida y que defina su actitud vigorosamente. Porque una de dos: o el Ateneo ha claudicado, hasta el extremo de servir tan solo de puerta de escape para ingresar en el Casino, en cuyo caso se cubre de vilipendio y la Junta Directiva hace el más triste de los papeles, o, de lo contrario, si viven las esencias, si conserva algo del espíritu que presidió su formación en aquellos inolvidables días de entusiasmo, debe de sacudir su pereza y abrir sus salones y su tribuna a la Literatura y a la Ciencia.

Lo único que le está vedado, es seguir como en la actualidad.

LUIS DE A. Y SIRVAL

## **: EL CASTILLO DE PONFERRADA : Monumento nacional**

El Ministerio de Instrucción pública ha firmado un decreto declarando monumento nacional el histórico castillo de Ponferrada.

Felicítamos sinceramente a la Comisión de

Monumentos leoneses por el éxito logrado en sus gestiones, gracias a las cuales se ha podido librar a tan valiosa joya del peligro que la amenazaba.

Suponemos que ahora no solamente será cuidada con el interés que se merece, sino que se procurará restaurar la parte que el tiempo y la incuria dejó demoler.

# DE SOCIEDAD

## Inauguración del Casino

Definitivamente mañana domingo se inaugura nuestra primera Sociedad de recreo.

Abre sus hermosos salones, prescindiendo del baile que tenía proyectado, ya que los socios han acordado aplazar la fiesta, hasta que el hijo del Presidente esté completamente aliviado de la enfermedad que padece.

## Nuevo Recreo Industrial

Sabemos que van muy adelantadas las obras que se vienen realizando en los salones y decorado del edificio que la Sociedad Nuevo Recreo Industrial ha adquirido.

Es proyecto de la junta Directiva, que se celebren los bailes de carnaval en el nuevo local, y a tal fin, las obras han entrado en un período de gran actividad.

Entre los socios de tan simpática sociedad, han sido acogidos los deseos de la Junta con verdadero entusiasmo.

## Mejorado

Noticias recibidas de Valladolid, dicen que se encuentra algo mejorado, aún cuando no desapareció la gravedad, el distinguido estudiante de la Facultad de Medicina, D. Emilio Hurtado, hijo del acreditado doctor Sr. Hurtado.

De verdad celebramos su pronto y total alivio.

## De arte

Nuestro querido amigo, e ilustre compositor y musicógrafo, Rogelio Villar, ha publicado un nuevo libro, que se titula: «Soliloquios de un músico español» de que ya nos hemos ocupado en estas columnas, aun cuando no con el detenimiento que se merece tan bella como documentada producción.

La prensa madrileña dedica a la obra de Villar calurosos elogios.

Prometemos a nuestros lectores, insertar algún fragmento de «Soliloquios de un músico español», y enviamos nuestra más cordial enhorabuena al buen amigo y admirado músico.

## De viaje

Ha regresado de Madrid la distinguida y bella señorita M.<sup>a</sup> Teresa Portilla.

—Ha estado unas horas en esta capital nuestro querido y distinguido amigo D. Antonio Hidalgo, Subdirector del Banco Herrero de Oviedo.

—En el correo de ayer, salió para Madrid el excelentísimo Sr. D. Fernando Merino Villarino, Conde de Sagasta.

—A continuar sus estudios de piano, salió para Madrid, la bellísima señorita María de los Angeles Santos, hija de nuestro buen amigo D. Eladio.

—De Madrid regresó la distinguida Srta. María Sánchez Miñambres.

—De Oviedo, Santander y Bilbao, ha regresado nuestro querido amigo D. Mauro Casado.

## De luto

Falleció en esta capital doña Cristeta Tagarro González, esposa de D. Gabino Prieto.

A las muchas demostraciones de sentimiento que está recibiendo la familia de la finada, unimos la nuestra.

# ~ NOTICIAS ~

## Cuartel de Infantería

En la firma de Guerra de estos últimos días, se han autorizado los gastos de obras comprendidas en el cuadro correspondiente para el proyectado cuartel de Infantería, en esta capital.

## Próximos conciertos de «La Filarmónica»

Según nos comunica la directiva de esta sociedad, el 19 del actual dará un concierto el notabilísimo «Cuarteto Zimmar».

También está contratada la «Orquesta Filarmónica», que dirige el maestro Pérez Casas, aún cuando no sabemos las fechas de los conciertos.

# DE ULTIMA HORA

Nuestro antiguo y compañero en la prensa madrileña, Antonio Herreros, a quien habíamos pedido nos informase por telégrafo del resultado del partido de futbol, jugado en el Stadium del Metropolitano, para formar la selección española que ha de contender con la selección de Italia, en Milán, nos dice: «Asistieron partido cerca 30.000 espectadores. Venció por 1 a 0, equipo B. formado: Oscar; Acedo, Vallana; Gamborena, Meana, Sabino; Aguirrezabala, Carmelo, Oscar (R) Zabala, Germán.

Jugadas magníficas pocas veces vistas. Oscar paró balones increíbles, pudiera hacerlo. Ovociones delirantes toda tarde.

Meana contusionado dos veces hubo retirarse campo.

Opinión general ante actuación formidable tanto equipo A. B. que ganarán selección italiana. Correo mandaré información amplia, hermoso partido, equipo vencido jugó también admirablemente sobresaliendo guardameta Zamora que hizo paradas asombrosas. Tanto victoria, logró Zabala, ovación inenarrable».

**Nueva Imprenta Casado - Varillas, 3 y 5 - LEÓN**



## - Saneamiento de León -

El segundo factor que hemos apuntado como altamente influyente en las condiciones higiénicas de una población, es la potabilidad de sus aguas y abundancia de ellas, y aunque hoy en día la cultura de las gentes está lo suficientemente desarrollada para comprender la vital importancia de un buen abastecimiento de aguas, voy a insistir algo sobre determinados extremos que refuerzan esta opinión unánime.

El agua, pura química y bacteriológicamente, es un elemento insustituible para el organismo humano, pues sin él no pueden verificarse casi ninguna de las funciones de nutrición y desarrollo, según afirman las autoridades médicas del orbe entero; mas, por el contrario, si las condiciones físicas, químicas bacteriológicas son malas, ese agua se convierte en el agente más destructor de la humanidad, produciendo alteraciones en nuestro organismo, las cuales se traducen en enfermedades que ocasionan la muerte o, por lo menos, debilitan dichos organismos y le restan las defensas orgánicas necesarias para resistir debidamente los combates de los enemigos, que en todo momento le acechan.

Las condiciones físicas que ha de reunir todo agua que se pueda calificar de potable, son las que se refieren a: 1.º Su turbiedad: es decir, el mayor o menor grado de transparencia; 2.º Su olor; 3.º Su sabor; y 4.º Su temperatura.

La turbiedad de un agua no hay que interpretarla como indicio cierto de contaminación, pero aparte de que su aspecto la hace impropia para la vida, esa turbiedad nos indica que el agua está cargada de sustancias minerales o de sustancia orgánica, la cual, de por sí, no es peligrosa, pero es campo abonado para el desarrollo de las bacterias y, por tanto, fuerzan a considerar el agua, que tales sustancias contiene como sospechosa de posibles contaminaciones.

En la actualidad, no se admiten aguas cuyo grado de turbiedad sea superior al que se ha tomado como tipo, utilizándose para medir dicho grado una serie de procedimientos eléctricos, ópticos y químicos, (que no es del caso el detallar), y los Municipios que se abastecen con aguas expuestas a estas turbias, se gastan sumas considerables, e idean procedimientos

ingeniosos para evitar dichas turbias, teniendo un caso bien típico con las obras llevadas a cabo para aclarar el agua del Lozolla que abastece a Madrid y en cuyo embalse del Villar se producían periódicamente turbias de importancia, hoy día ya evitadas, gracias al talento y perseverancia de los ingenieros encargados de ese trabajo y muy especialmente de nuestro querido compañero y Jefe D. Ramón de Aguinaga, que con tanto acierto ha desempeñado muchos años la Dirección del Canal de Isabel II, a cuyo cargo corre el abastecimiento de aguas de la Corte.

El agua potable ha de ser inodora e insípida, pues la no posesión de estas cualidades, sobre hacerla repugnante al paladar y al olfato y despertar por tanto una gran prevención contra ella, es prueba fehaciente de poseer sustancias minerales en disolución, las cuales, por regla general, son siempre nocivas, a menos de que ejerzan acción terapéutica, en cuyo caso las aguas pasan a ser clasificadas como medicinales, pero no como aptas para un abastecimiento corriente. Otras veces su olor y sabor dependen también de la posesión de sustancia orgánica en disolución o de microorganismos que segregan globulillos de aceite esencial, y ya hemos apuntado antes por que ha de considerarse como sospechosa un agua tal.

Y por último, su temperatura es un dato también interesante, puesto que un agua destinada a la bebida, para que sea agradable, ha de estar lo suficientemente templada, para no producir trastornos digestivos, pero sin que su temperatura se eleve por encima de 20º, porque entonces ya se hace repugnante al estómago y actuará de vomitivo. Se conceptúan como temperaturas convenientes, las comprendidas entre 7º y 14º grados centígrados.

En el próximo artículo analizaré las condiciones químicas y bacteriológicas que ha de tener una buena agua potable y veremos si León está en vías de resolver muy en breve este problema con la traida de aguas que se empieza a ejecutar y cuáles han sido hasta aquí sus condiciones.

José PAZ MAROTO

Ingeniero de Caminos

## NUESTROS CONCURSOS Y NUESTROS REGALOS

### PRIMER CONCURSO BELLEZAS FEMENINAS DE LA REGIÓN

#### BASES

1.<sup>a</sup> Pueden concurrir a él todas las señoras y señoritas leonesas que lo deseen, a las cuales se les ruega envíen su fotografía (que les será devuelta después de publicada), a la Administración de LEÓN - Varillas, 3 y 5.

Queremos hacer constar, para dejar a salvo la natural modestia de las señoritas leonesas, que todas las fotografías que hemos obtenido para este concurso, ha sido a fuerza de reiteradas peticiones nuestras, hechas personalmente, pues ninguna de nuestras amables donantes, a pesar de que por su belleza son muy dignas de figurar en el concurso, se decidían a enviarlas por su propia iniciativa.

2.<sup>a</sup> Las fotografías serán publicadas con sus nombres respectivos, correlativamente por el orden que se vayan recibiendo.

3.<sup>a</sup> Todo lector de la Revista LEÓN puede enviar su voto, utilizando para ello el cupón que se inserta en cada ejemplar. No se admitirán los votos que se reciban sin cupón.

4.<sup>a</sup> Habrá tres premios:

#### PRIMER PREMIO

*Una preciosa jardinera en plata y cristal.*—(Expuesta en los escaparates de los «Almacenes Hermógenes», calle Fernando Merino).

#### SEGUNDO PREMIO

*Un lindísimo juego de calzador y abrochador.*

#### TERCER PREMIO

*Una bonita cestita-bombonera.*—(Expuestos ambos en los Almacenes «El Reino de León» de Victorino Vizo, calle Fernando Merino).

Tendrán derecho a estos premios las tres señoras o señoritas favorecidas con mayor número de votos.

5.<sup>a</sup> El recuento y escrutinio de votos será público, avisando previamente la hora, fecha y local en que se celebrará.

### SEGUNDO CONCURSO CUENTOS BASES

1.<sup>a</sup> El tema será de libre elección, pero ha de cuidarse, tanto en su forma como en su fondo, que el asunto elegido sea de una sana moral, condición indispensable para que vea la luz.

2.<sup>a</sup> Las dimensiones de cada cuento no podrán exceder de dos páginas de nuestra Revista, y han de venir precisamente escritos a máquina.

3.<sup>a</sup> El concurso quedará cerrado el día 29 del actual.

4.<sup>a</sup> Los autores remitirán su nombre, apellidos, domicilio y residencia, bajo sobre cerrado y lacrado, con un lema igual al que figure en el cuento o con el título de éste. El original de los trabajos que no sean publicados, así como los sobres cerrados correspondientes a éstos y a los que, aun habiendo sido publicados, no obtengan premio, serán destruidos a los quince días de publicar el último cuento, salvo que antes sean reclamados por sus autores, los cuales tendrán que acreditar su personalidad, previa apertura del sobre correspondiente.

5.<sup>a</sup> Se otorgarán cinco premios a los cinco mejores trabajos a juicio de un jurado que formarán tres personas de reconocido prestigio de la literatura local.

#### PRIMER PREMIO

*Un elegante y precioso bastón, con puño de plata, y un diploma.*

#### SEGUNDO PREMIO

*Un elegante y preciosísimo tintero en plata y cristal, y un diploma.*—(Expuestos ambos premios en los escaparates de la Imprenta Casado, Calle Varillas).

#### 3.º, 4.º y 5.º PREMIOS

*Una suscripción anual a nuestra Revista LEÓN, y el correspondiente diploma para cada uno.*

En el presente número publicamos «Mari-Lola», cuento recibido para nuestro concurso.

El cuento titulado «Muria Lnisa», no reúne las condiciones exigidas en nuestro concurso.

LEÓN regalará a sus lectores, permanentemente y sin someterlo a concurso alguno,

### CINCO ABONOS MENSUALES DE TEATRO PARA LOS DOMINGOS

#### BASES

1.<sup>a</sup> En cada número de la revista LEÓN, se publicará un cupón con este objeto. Reunidos los cuatro o cinco cupones del mes, según éste tenga cuatro o cinco sábados, se presentarán al canje en la Administración de nuestra Revista, la que entregará una serie de números de los que entran en el primer sorteo de la Lotería Nacional de cada mes.

2.<sup>a</sup> Se distribuirán mensualmente cinco regalos consistentes en dos butacas de patio, juntas, y cuatro entradas generales para todos los domingos del mes en uno de los Teatros que funcionen en la localidad.

3.<sup>a</sup> El regalo de dos butacas para todos los domingos del mes corresponderá al agraciado con el número igual al del premio mayor del primer sorteo de cada mes correspondiente de la Lotería Nacional, y las cuatro entradas generales, también para todos los domingos del mes, se adjudicarán a las cuatro personas que posean los números iguales a los cuatro premios mayores de igual sorteo, a partir del segundo inclusive y por orden correlativo.

4.<sup>a</sup> Al favorecido con un premio, que, por residir fuera de la capital, o por cualquiera otra causa, no le conviniese aceptar el regalo de localidades para funciones teatrales, pue-

de escoger en sustitución de las mismas y por el equivalente de su importe, obras literarias o cualquiera otra clase de libros u objetos de los que se venden en la Nueva Imprenta Casado, Varillas, 3 y 5.

5.<sup>a</sup> Los cuatro cupones que se publiquen en este mes de Febrero, deberán ser presentados al canje por los correspondientes números, en la Administración de esta Revista, durante los días 27 al 29 del mismo y los que de aquellos resulten agraciados en el primer sorteo de la Lotería Nacional del mes de Marzo, recogerán las localidades, libros, etc., que les correspondan en dicha Administración, durante la semana del 3 al 8 del expresado mes de Marzo.

### SUSCRIPCIONES ANUALES GRATUITAS A «LEÓN»

A toda persona que presente a fin de año la colección completa del cupón de «suscripciones» que actualmente publica LEÓN, se le entregará un número para el sorteo de Veinte suscripciones anuales para 1925 que regalaremos a nuestros lectores.

Cuando termine el actual concurso de bellezas femeninas de la región, «LEÓN» se propone hacer otro de BELLEZAS INFANTILES, que resultará en extremo interesante, y que será digno complemento del anterior. En este nuevo concurso habrá premios de preciosos juguetes para TODOS los niños que en él tomen parte.

Revista 'LEON'

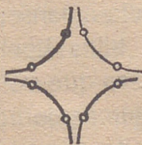
Cupón núm. 3

TEATROS-Mes de Febrero

Revista 'LEON'

Cupón núm. 7

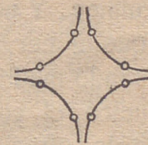
- SUSCRIPCIONES -



Revista "LEÓN"

BELLEZAS

VOTO por .....



—El cartero acaba de dejar esto en la portería para la señorita—dijo la muchacha, mientras entregaba a Mari-Lola un sobre en el que se veía el africano sello.

Mari-Lola tomó la carta temblando. ¿Por que temblaría al coger las cartas de Luis desde hacía poco tiempo? Ni aunque se lo hubiera estado pensando un año se lo sabría explicar. El caso es que rasgó febrilmente el sobre, arrancando de paso una esquina del pliego que contenía, y luego de haberse cerciorado de que nada interesante se había roto, pasó los ojos por el manuscrito.

—¡Pero este muchacho está loco! ¡Mire usted que declarármeme a estas alturas! ¡No, si ya me lo pensaba yo, si fué una tontería el escribirle! ¿Qué haré, Dios mío; que haré? Tú, Señor, que la otra vez guiaste mis pasos, aconséjame cómo le diré que nó sin que se me enfurruñe. Porque yo le digo que nó. Y, sin embargo, no quisiera dejar de escribirme con él. Virgen Santa, ayúdale al Señor para que me ilumine. Que le voy a decir que no, de eso no cabe duda; pero; ¿cómo se lo diré? ¿Cómo se lo diré?

Mari-Lola se acomodó ante el escritorio.

\*\*\*

Melilla 7-7-23

Srta. MARÍA DE LOS DOLORES ANCHETA

CORUÑA

“Distinguida señorita: El mismo día que

llegó a este campamento una carta suya, dando el sí a una declaración de amor que la hizo Luis de Mendoza a los tres o cuatro meses de correspondencia, cayó mi buen amigo atravesado por las balas de los moros.

No la recibió él, me la entregaron a mí, que era su inseparable, al poco rato de haber salido en descubierta.

Perdóneme que rasgase el sobre y me enterase de su contenido: lo hice después de que me dieron la triste noticia. La devuelvo un paquete de cartas que llevaba en el bolsillo del pecho, y que atravesaron también las balas antes de llegar a su corazón. ¡Qué contento se hubiera puesto al leer las cariñosas palabras que usted le dedica! Recemos por él.

Besa sus pies,

JULIO BENAVIDES

\*\*\*

En el cementerio de Melilla, sobre una modesta sepultura, hay una cruz negra, que recibió Julio Benavides, procedente de La Coruña, y en la que pone, como única dedicatoria: «A Luis, de Mari-Lola».

Y la escritura de propiedad de aquel pedacito de tierra la conserva allá lejos Mari-Lola como un preciado tesoro, porque no quiso que Luis durmiese en el osario común y la pagó con sus ahorros en vez de comprar, como sus hermanas, velas para las perfecciones terrenales.



**UNIÓN NORUEGO-LEONESA**

# Del Río, Fernández y Carbajosa

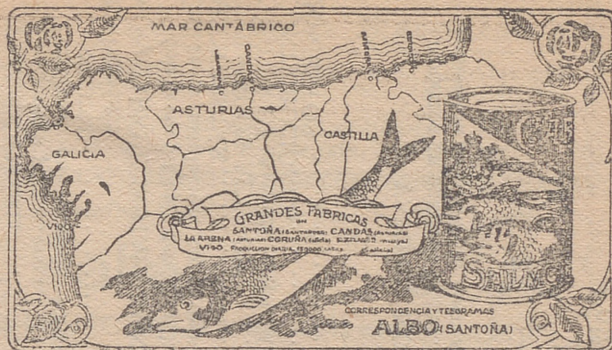
Telegramas: **Noruego-Leonesa** - Apartado de Correos n.º 12  
Teléfono 251

**Almacén de Coloniales**

**Depósito de Conservas ALBO**

**Plaza Circular y Gran Vía San Marcos**

**LEÓN**



# FARMACIA

(Fundada en el año 1827)

De G. F. Merino e Hijo - Fernando Merino, 2-LEON

# VIUDA E HIJOS DE MATIAS D. CANSECO

Elaboración y exportación de Vinos

(Marca registrada)

BODEGAS en **VALDEVIMBRE**  
**BENAZOLVE**  
**ARDÓN y**

Depósito en LEÓN: Carretera de Zamora

**NUEVA IMPRENTA CASADO**  
- VARILLAS, 3 Y 5, LEÓN -

- TRABAJOS TIPOGRÁFICOS DE TODAS CLASES -

• LIBRERÍA • PAPELERÍA • ESTAMPAS •

• OBJETOS DE ESCRITORIO •

Y PARA DIBUJO

ETC.

# BANCO HERRERO

## SITUACION EN 31 DE DICIEMBRE DE 1923

ACTIVO	Pesetas Cts.	PASIVO	Pesetas Cts.
<b>CAJA Y BANCOS</b>		<b>CAPITAL</b>	
Caja y Banco de España.....	3.258.121,17	<b>FONDO DE RESERVA</b>	
Monedas y billetes extranjeros (valor efectivo).....	115.245,61	Fondo reserva estatutario.....	750.000,—
Bancos y Banqueros.....	13.796.575,63	» voluntario.....	100.000,—
<b>CARTERA</b>		<b>ACREEDORES</b>	
Efectos de Comercio hasta 90 días.....	23.761.727,71	A la vista (cuentas corrientes.....	55.446.783,88
Efectos de Comercio a mayor plazo.....	»	A la vista en moneda extranjera (valor efectivo.....	2.185.383,78
<b>TITULOS</b>		Caja de Ahorros.....	37.818.110,11
Fondos públicos.....	37.266.622,58	Bancos y Banqueros.....	12.879.730,90
Obligaciones Ferrocarriles y otras industriales.....	8.229.356,81	<b>EFECTOS Y DEMAS OBLIGACIONES A PAGAR</b>	
Otros valores.....	6.275.635,50	Efectos a pagar.....	1.379.322,84
<b>CREDITOS</b>		Cupones y amortizaciones a pagar.....	360.166,72
Deudores con garantía prendaria.....	9.701.047,64	Dividendos a pagar.....	12.280,25
Deudores a la vista.....	7.553.595,54	<b>BENEFICIOS</b>	
Deudores a plazo.....	»		1.751.769,81
Deudores en Moneda Extranjera (valor efectivo).....	2.220.972,29		3.977.230,83
<b>INMUEBLES</b>			
<b>MOBILIARIO E INSTALACIONES</b>			
Mobiliario y Cajas de seguridad.....	444.263,39		
Gastos de instalación, constitución y traspaso.....	600.285,92		
<b>ACCIONISTAS</b>			
DIVIDENDOS ACTIVOS.....	1.044.549,31		
<b>GASTOS DE ADMINISTRACION</b>			
CONTRIBUCIONES.....	11.250.900,—		
IMPUESTOS.....	187.500,—		
	1.346.323,06		
	60.369,11		
	90.939,11		
<b>VALORES NOMINALES:</b>		<b>VALORES NOMINALES</b>	
Depositos en nuestras Cajas.....	127.415.312,19	Depositantes.....	127.415.312,19
Depositos en poder de corresponsales.....	70.928.669,90	Acreedores por valores en poder de corresponsales.....	70.928.669,90
	328.252.991,40		328.252.991,40

El Presidente,  
**Policarpo Herrero.**

El Director-Gerente,  
**Julían Hidalgo.**

# LA EQUITATIVA (Fundación Rosillo)

Sociedad Mercantil de Seguros sobre la vida, a prima fija y bajo un régimen mixto.—Concesionaria en España de la New-York Life Insurance Company.—Domicilio social: Montalbán, 22, pral., MADRID.—Oficinas auxiliares: BARCELONA, Paseo de Gracia, 30 - BILBAO, Gran Vía, 3 - SEVILLA, Rioja, 17

Inspector de Asturias, León y Santander: MANUEL HERNÁNDEZ OLIVA, Jovellanos, 13, 2.º, OVIEDO  
DELEGADO en esta: SANTIAGO RODRÍGUEZ CLOUCET, Avenida del Padre Isla, número 27

## Comercial Industrial Pallarés - S. A.

DELEGACION para la venta exclusiva en las provincias de LEÓN, ZAMORA y PALENCIA de la maquinaria eléctrica "ASEA"

Instalaciones de centrales - Motores de aceites pesados. - PRESUPUESTOS GRATIS

### Antiguos Almacenes 'El Cielo' ANDRÉS EDO

Ventas, exclusivamente al por mayor, de paquetería, quincalla, bisutería, perfumería, mercería y novedades.—Esta casa no tiene sucursales

Conde de Luna, 7 ¡No confundirse!

GRAN ALMACÉN DE VINOS de

### Andrés Viñuela González

Exportación de los mejores vinos tintos y blancos

Conde de Rebolledo, 3 - LEÓN

Pedid los cafés marca

### Santa Catalina

de MONTALVÁN - CÁCERES Son los mejores

Pedidlo en todos los establecimientos

MANTECAS FINAS

## LORENZANA

Grandes fábricas en las montañas de León

FÁBRICA CENTRAL EN LEÓN

Fundador y Propietario: Manuel G. Lorenzana

Especialidad en mantequillas finas de mesa y en lacteos, estilo danés.—Exportación mundial.—Su marca primitiva «MANTEQUERA LEONESA».—Depósito en Madrid: LA SUIZA ESPAÑOLA, calle Mayor, 14

Oficinas generales: Renueva, 19—LEÓN

CLÍNICA MÉDICO-QUIRÚRGICA DE  
SAN JOSÉ

Doctores: Guillermo Garrido y Luis Alonso  
Medicina y Cirujía General.—Análisis clínico de laboratorio  
Habitaciones independientes para los operados.—Pensiones módicas de 1.ª, 2.ª y 3.ª clase

VALENCIA DE DON JUAN—(León)

MÁQUINA DE ESCRIBIR

# 'CORONA'

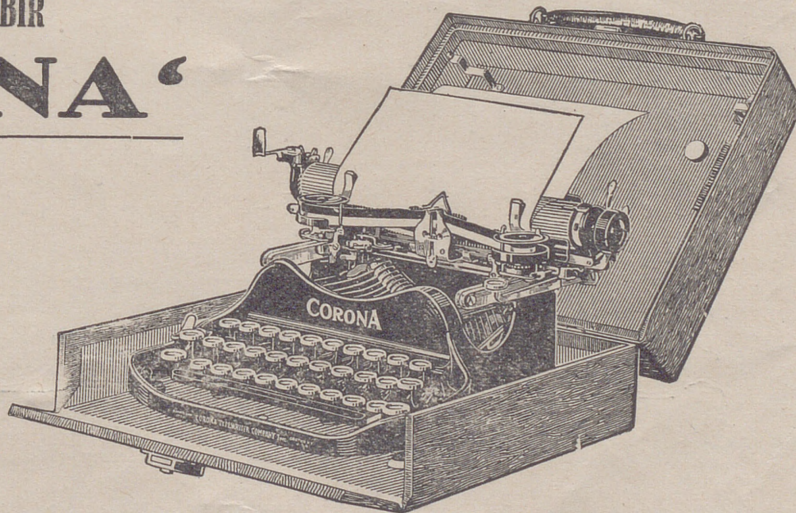
Es la mejor y más cómoda para viajes

El nuevo modelo, completamente reformado, permite hacer toda clase de trabajos mecanográficos en ella

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

Pedid precios y condiciones a la Exclusiva para León y su provincia:

Nueva Imprenta Casado, Varillas, 3 y 5—LEÓN



# GENERAL MOTORS EXPORT

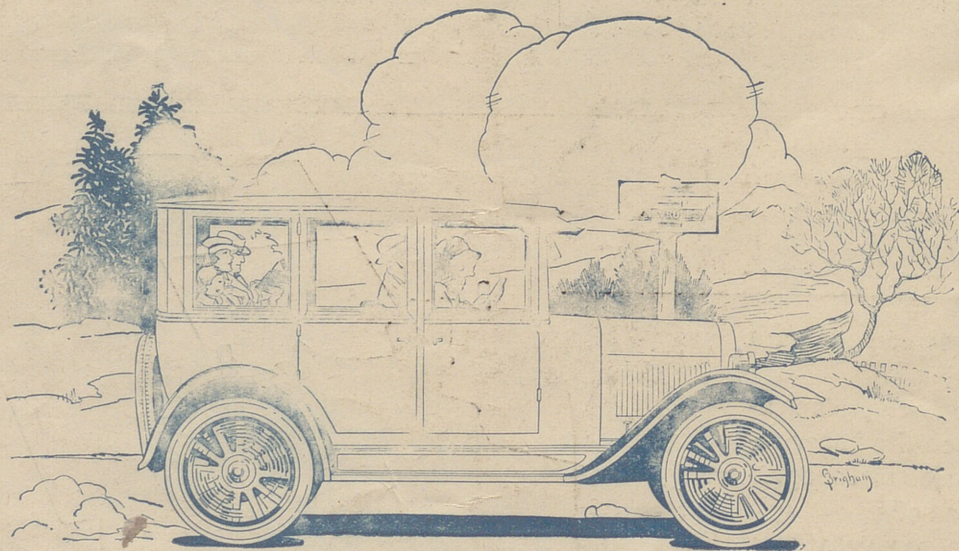
LA COMPAÑÍA MÁS IMPORTANTE EN ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, EN LA FABRICACIÓN DE AUTOMÓVILES, LANZA AL MERCADO SUS NUEVAS CREACIONES, A PRECIOS INVEROSÍMILES EN RELACIÓN CON SU MAGNIFICA CALIDAD, PARA POPULARIZAR EL USO DEL AUTOMÓVIL, POR LA ECONOMÍA DE SU COSTE Y SOSTENIMIENTO.

## OAKLAND

El automóvil de seis cilindros más moderno, y con la mayor economía de coste y consumo.

## CHEVROLET

El cuatro cilindros ligero, de líneas más esbeltas y de mayor duración y menor coste de sostenimiento. Su camioneta ligera, de 3 velocidades y marcha atrás, es el modelo más fuerte y económico para ómnibus y carga.



Pedir catálogos y condiciones al Agente para LEÓN, ASTURIAS y ZAMORA **Salustiano López Robles**